

RAYMOND WEIL

GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

QUARTZ WATCHES

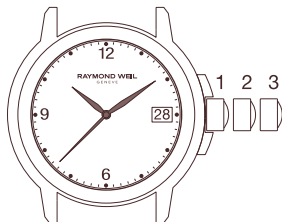
ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов одной из самых престижных коллекций RAYMOND WEIL, являющейся ярким отражением искусного дизайна и высочайшего качества - признаков часов марки RAYMOND WEIL с момента ее основания.

Ваши часы оснащены высококачественным кварцевым механизмом, который обладает безупречной точностью хода.

Для обеспечения превосходной работы Ваших часов RAYMOND WEIL в течение многих лет мы просим Вас обратить особое внимание на советы, содержащиеся в инструкции по использованию Ваших часов и в гарантийном буклете.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени

Некоторые модели часов RAYMOND WEIL могут обладать завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты (только для моделей с окошком даты)

Для быстрой корректировки даты вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, вращайте заводную коронку по или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Смена даты происходит в момент, когда стрелки показывают полночь. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

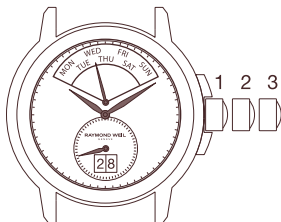
После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для того, чтобы запустить стрелки и обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени и дня недели

Некоторые модели часов RAYMOND WEIL могут обладать завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты

Для быстрой установки нужной даты, вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем вращайте заводную коронку против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Автоматическая смена даты происходит в период между 23.00 и 1.00. При этом Ваши часы продолжают идти, что исключает необходимость корректировать время.

Корректировка дня недели

Для установки нужного дня недели, вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте заводную коронку по часовой стрелке до тех пор, пока ретроградная стрелка не займет положение, соответствующее нужному дню недели. Установить день недели можно только с помощью вращения заводной коронки по часовой стрелке. Так, если ретроградная стрелка указывает на «вторник», а вам необходимо перевести ее на «понедельник», Вы не можете осуществить эту операцию, вращая коронку против часовой стрелки.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После каждой операции следует устанавливать заводную коронку в положение **1** для того, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ваши часы RAYMOND WEIL получают энергию от батарейки, средний срок действия которой составляет примерно 3 года. Если в течение некоторого времени Вы не носите часы, то рекомендуется установить заводную коронку в положение **3**.

Некоторые модели RAYMOND WEIL имеют индикатор срока действия батарейки (E.O.L). В таких моделях секундная стрелка начинает перемещаться каждые 4 секунды, что указывает на окончание срока годности батарейки. Использованная батарейка должна быть заменена без промедления, чтобы не вызвать повреждение механизма.

Настоятельно рекомендуется производить замену батарейки только в сертифицированных сервисных центрах RAYMOND WEIL.

RAYMOND WEIL
GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

**QUARTZ CHRONOGRAPH
WATCHES**

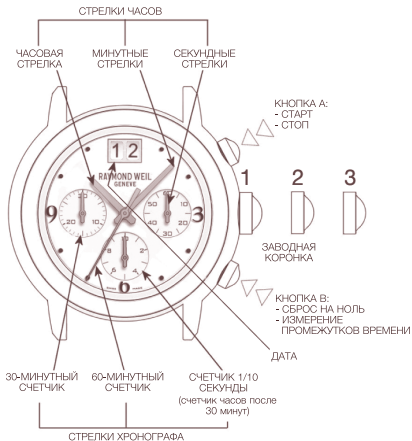
ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов одной из самых престижных коллекций RAYMOND WEIL, являющейся ярким отражением искусного дизайна и высочайшего качества - признаков часов марки RAYMOND WEIL с момента ее основания.

Ваши часы снабжены высококачественным механизмом с кварцевым хронографом, который обладает безупречной точностью хода.

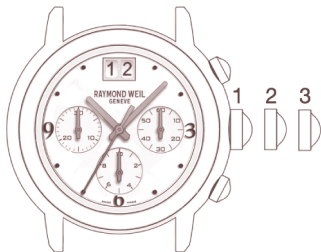
Для обеспечения превосходной работы Ваших часов RAYMOND WEIL в течение многих лет мы просим Вас обратить особое внимание на советы, содержащиеся в инструкции по использованию Ваших часов и в гарантийном буклете.

ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА



Некоторые модели хронографов RAYMOND WEIL оснащены шкалой тахометра для измерения скорости движения в км/ч или других единицах измерения.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени

Некоторые модели часов RAYMOND WEIL могут обладать завинчивающейся заводной коронкой. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты

Для быстрой корректировки даты вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, вращайте заводную коронку по или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Смена даты происходит в момент, когда стрелки показывают полночь. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

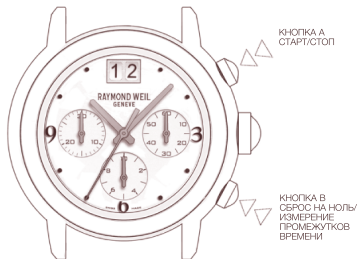
Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для того, чтобы запустить стрелки и обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

Функциями хронографа можно пользоваться только тогда, когда заводная коронка находится в положении **1**.



Старт

Нажмите на кнопку **A**, чтобы запустить секундную стрелку хронографа. Если измеряемый отрезок времени длится более 60 секунд, то истекшее время будет показывать минутный счетчик, а если более 30 минут - счетчик 1/10 секунд, который теперь выполняет функции часового счетчика.

СТОП

Повторным нажатием на кнопку **A** остановите хронограф: Вы можете узнать измеряемый отрезок времени (в минутах, секундах, 1/10 секунд или часах, минутах, секундах по истечении 30 минут). Нажав на кнопку **A** еще раз, Вы мгновенно запустите хронограф. Таким образом, Вы можете измерить несколько последовательных промежутков времени.

Сброс на ноль

Нажмите на кнопку **B** для сброса всех показаний счетчиков на ноль. После этого Ваши часы снова готовы для запуска хронографа. Сброс счетчиков на ноль возможен только после полной остановки хронографа.

Измерение промежутков времени

Нажмите на кнопку **A** для запуска хронографа. Затем нажмите на кнопку **B** для измерения первого промежутка времени. Когда хронограф остановлен, время продолжает измеряться. Нажмите повторно на кнопку **B** для того, чтобы стрелки хронографа нагнали время, пройденное после первой остановки. Нажмите на кнопку **A** для полной остановки хронографа и определения пройденного времени. Нажмите на кнопку **B** для установки стрелок на ноль.

Если одна или несколько стрелок хронографа не находятся в первоначальном положении, то их необходимо откорректировать. Для этого выдвиньте заводную коронку в положение **3**. Одновременно нажмите на кнопки **A** и **B** и удерживайте их по меньшей мере 2 секунды. Секундная стрелка хронографа делает оборот в 360° , и таким образом функция корректировки активирована. Затем нажмите на кнопку **A** для корректировки секундной стрелки (краткосрочные нажатия - корректировка шаг за шагом, длительное нажатие - постепенная корректировка). Далее нажмите на кнопку **B** для осуществления корректировки других стрелок (1/10-секундной, затем минутной) и отрегулируйте их согласно выше приведенным инструкциям. Верните заводную коронку в положение **1** после завершения корректировки.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ваши часы RAYMOND WEIL получают энергию от батарейки, средний срок действия которой составляет примерно 36 месяцев, в зависимости от частоты использования хронографа. Если в течение некоторого времени Вы не носите часы, то рекомендуется установить заводную коронку в положение **3**.

Использованная батарейка должна быть заменена без промедления, чтобы не вызвать повреждение механизма.

Настоятельно рекомендуется производить замену батарейки только в сертифицированных сервисных центрах RAYMOND WEIL.

RAYMOND WEIL
GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING
MECHANICAL WATCHES**

ВВЕДЕНИЕ

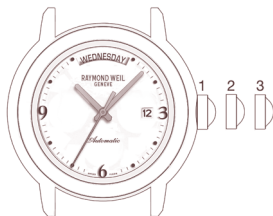
Поздравляем Вас с приобретением часов одной из самых престижных коллекций RAYMOND WEIL, являющейся ярким отражением искусного дизайна и высочайшего качества - признаков часов марки RAYMOND WEIL с момента ее основания.

Ваши автоматические часы RAYMOND WEIL имеют запас хода от 38 до 42 часов в зависимости от модели. Если Ваши часы остановились, Вы можете завести их вручную, повернув коронку приблизительно 20 раз. После этого механизм будет подзаводиться от естественного движения Вашей руки.

В моделях с функцией запаса хода индикатор показывает запас энергии механизма автоматически все то время, пока Вы носите часы. Таким образом, часы нужно подзаводить до того, как индикатор достигнет нулевой отметки. Когда механизм полностью заведен, индикатор находится на максимальной отметке.

Для обеспечения превосходной работы Ваших часов RAYMOND WEIL в течение многих лет мы просим Вас обратить особое внимание на советы, содержащиеся в инструкции по использованию Ваших часов и в гарантийном буклете.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение или положение для завода
- 2 Быстрая корректировка даты и дня недели
- 3 Установка точного времени

Некоторые модели RAYMOND WEIL оснащены завинчивающейся часовой коронкой. Прежде чем установить время, дату или день недели, необходимо отвинтить заводную коронку, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и закрутите. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты и дня недели

(только для моделей с окошком даты и индикатором дня недели)

Для быстрой установки нужной даты вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, вращайте заводную коронку по или против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. Смена даты происходит в момент, когда стрелки показывают полночь. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

Быструю корректировку даты нельзя производить в период с 22 часов до 2 часов ночи, так как в это время механизм автоматической корректировки даты находится в рабочем состоянии, и часовому механизму может быть нанесен вред.

В моделях с окошком даты и индикатором дня недели вытяните заводную коронку в положение **2** и вращайте по часовой стрелке до тех пор, пока в окошке не появится нужное число, и против часовой стрелки до тех пор, пока не появится нужный день недели.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для того, чтобы запустить стрелки и обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

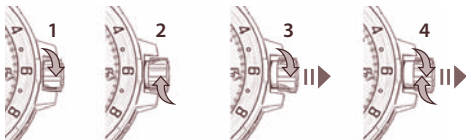
ЧАСЫ NABUCCO GMT

ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА



На ободке стекла часов **Nabucco** GMT выгравирована 24-часовая шкала. На этой шкале при помощи 24-часовой стрелки отображается время второго часового пояса.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ И УСТАНОВКА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ



- 1 Завинчивающаяся коронка
- 2 Ручной завод
- 3 Ускоренная корректировка даты и установка 24-часовой стрелки
- 4 Установка точного времени

Ваши часы RAYMOND WEIL **Nabucco** оснащены завинчивающейся часовой коронкой. Прежде чем заводить часы или установить время, необходимо отвинтить заводную коронку, которая крепится с помощью пружины, вращая ее против часовой стрелки.

После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и завинтите ее. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты

Для быстрой корректировки даты вытяните коронку в положение **3**. Затем вращайте ее против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке не появится нужное число. При этом часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

Корректировку даты нельзя производить в период с 22 часов до 2 часов ночи, так как в это время механизм автоматической корректировки даты находится в рабочем состоянии, и механизму может быть нанесен вред.

После выполнения корректировки даты верните коронку в положение **2** и тщательно завинтите ее для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

Установка точного времени

Для установки точного времени вытяните коронку в положение **4** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите коронку в положение **2** для того, чтобы запустить стрелки, и тщательно завинтите ее, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

ФУНКЦИЯ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

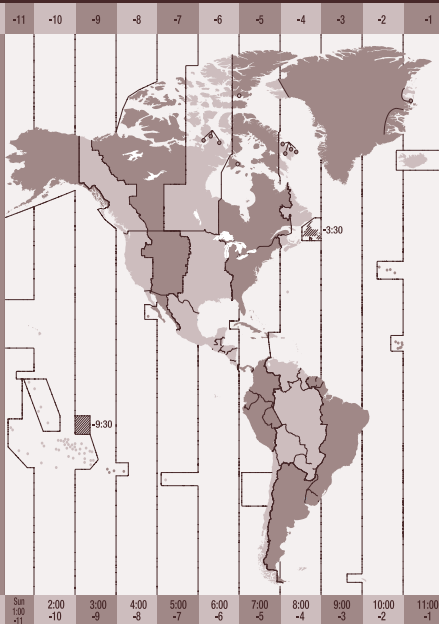
Для установки 24-часовой стрелки (стрелки второго часового пояса), вытяните коронку в положение **3** и вращайте по часовой стрелке, пока часовая стрелка не покажет точное время в пункте назначения или отправления. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

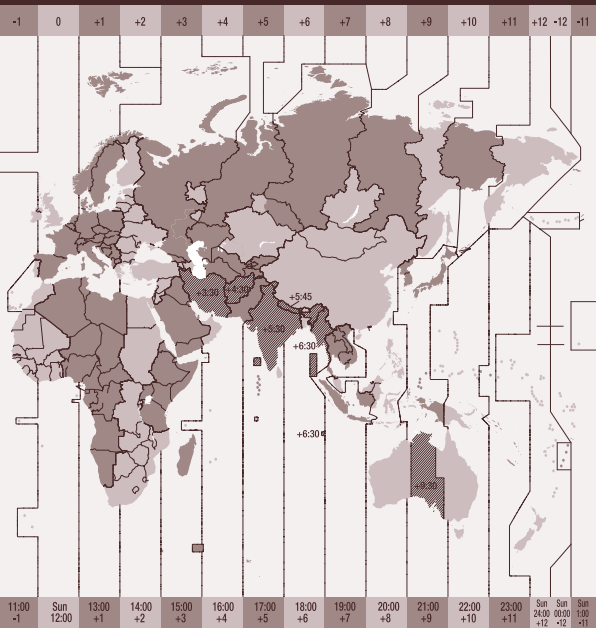
После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **2** и тщательно завинтите, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

В приведенном ниже примере время основного часового пояса (22:07) соответствует женеvскому времени, а стрелка второго часового пояса показывает время в Сиднее (6:07). Часовые пояса показаны на карте на страницах 134 -135.



WORLDWIDE TIME ZONES





RAYMOND WEIL
GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING
CHRONOGRAPH WATCHES**

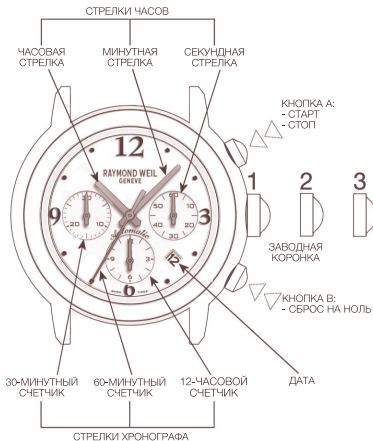
ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов одной из самых престижных коллекций RAYMOND WEIL, являющейся ярким отражением искусного дизайна и высочайшего качества - признаков часов марки RAYMOND WEIL с момента ее основания.

Ваши часы RAYMOND WEIL имеют автоматический механизм с функциями хронографа калибра RW 7200, RW 7250 или 7300, а также ETA 7750 или 7753, тщательно собранный вручную лучшими часовыми мастерами в соответствии с самыми высокими стандартами швейцарского часового производства.

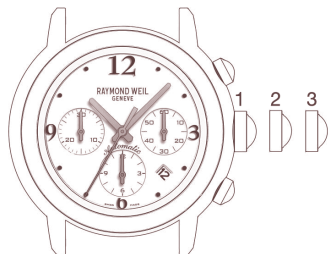
Для обеспечения превосходной работы Ваших часов RAYMOND WEIL в течение многих лет мы просим Вас обратить особое внимание на советы, содержащиеся в инструкции по использованию Ваших часов и в гарантийном буклете.

ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА



Некоторые модели хронографов RAYMOND WEIL оснащены шкалой тахометра для измерения скорости движения в км/ч или других единицах измерения.

КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ И УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Нормальное положение или положение для завода
- 2 Быстрая корректировка даты
- 3 Установка точного времени

Некоторые модели RAYMOND WEIL оснащены завинчивающейся часовой коронкой и/или завинчивающимися кнопками. Прежде чем установить время или дату, необходимо отвинтить заводную коронку, вращая ее против часовой стрелки. После корректировки даты и установки времени слегка нажмите на коронку, вращая ее по часовой стрелке, и завинтите ее. Это обеспечит водонепроницаемость Ваших часов.

Корректировка даты

Для быстрой корректировки даты вытяните заводную коронку в положение **2**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, вращайте по или против часовой стрелки до тех пор, пока не появится нужное число в окошке, находящемся в положении:

- «12 часов» для моделей калибра RW 7200 и 7250;
- «3 часа» для моделей калибра ETA 7750;
- «4 часа» для моделей калибра RW 7300 или ETA 7753.

Смена даты происходит в момент, когда стрелки показывают полночь. При этом Ваши часы не остановятся, поэтому у Вас не возникнет необходимости корректировать время.

Быструю корректировку даты нельзя производить в период с 22 часов до 2 часов ночи, так как в это время механизм автоматической корректировки даты находится в рабочем состоянии, и часовому механизму может быть нанесен вред.

После выполнения всех действий установите часовую коронку в положение **1** для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов.

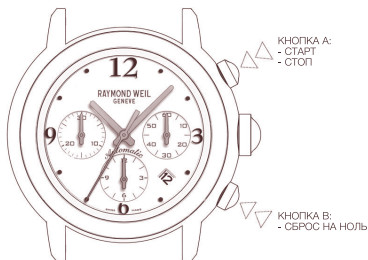
Установка точного времени

Для установки точного времени, вытяните заводную коронку в положение **3** и вращайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока не установите точное время.

После выполнения всех действий установите заводную коронку в положение **1** для того, чтобы запустить стрелки и обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

Функциями хронографа можно пользоваться только тогда, когда заводная коронка находится в положении **1** или **2**.



Старт

Нажмите на кнопку **А**, чтобы запустить секундную стрелку хронографа. Если измеряемый отрезок времени длится более 60 секунд, то истекшее время будет показывать минутный счетчик, а если более 30 минут - часовой счетчик.

Стоп

Повторным нажатием на кнопку **A** остановите хронограф: Вы можете узнать измеряемый отрезок времени (в часах, минутах, секундах). Нажав на кнопку **A** еще раз, Вы мгновенно запустите хронограф. Таким образом, Вы можете измерить несколько последовательных промежутков времени.

Сброс на ноль

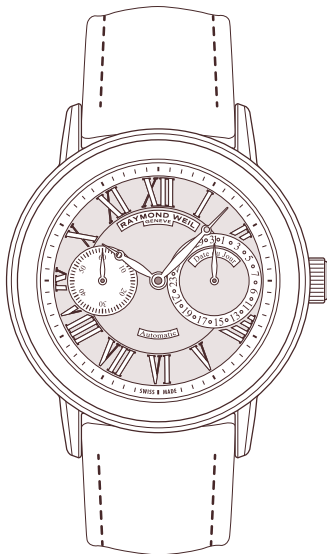
Остановите хронограф нажатием на кнопку **A**, затем нажмите на кнопку **B** для сброса всех показаний счетчиков на ноль. После этого Ваши часы снова готовы для запуска хронографа.

RAYMOND WEIL
GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING MECHANICAL
WATCHES WITH DATE AND SMALL
SECOND HANDS**

SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES WITH DATE AND SMALL SECOND HANDS



ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов из престижной коллекции RAYMOND WEIL, являющихся настоящим воплощением виртуозного дизайна и постоянного стремления к высочайшему качеству, которые являются отличительными чертами марки с момента её создания.

Часы RAYMOND WEIL были изготовлены вручную нашими самыми опытными мастерами с соблюдением самых строгих стандартов качества, принятых в швейцарской часовой промышленности.

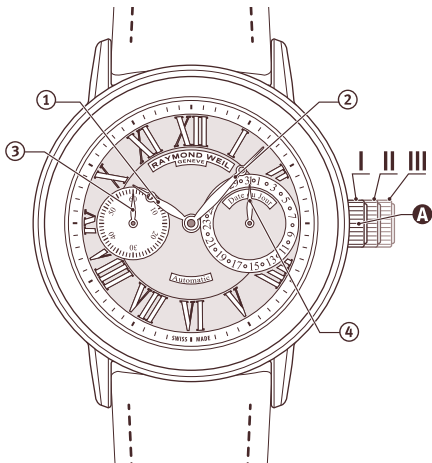
Чтобы часы RAYMOND WEIL верно прослужили долгие годы, строго следуйте указаниям и рекомендациям, приведённым в данной инструкции, а также в международной гарантии.

Ваши часы оснащены механизмом с автоматическим подзаводом, с уникальным часовым усложнением и запасом хода на 38 часов.

Примечание: если часы остановились, то перед выполнением любых настроек необходимо подзавести их вручную, повернув по часовой стрелке 20-30 раз заводную головку в положении (I). Когда Вы начнёте использовать часы, они будут подзаводиться автоматически за счёт естественных движений запястья.

ОПИСАНИЕ

- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Стрелка указателя даты
- Ⓐ Заводная головка
- I Исходное положение или положение подзавода
- II Настройка даты
- III Установка времени с остановкой секундной стрелки



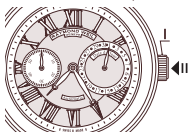
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Важно! После любых настроек обязательно возвращайте заводную головку в исходное положение (I), чтобы сохранить водонепроницаемость часов.



Установка времени

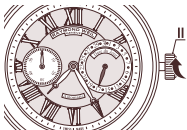
1. Вытяните заводную головку в положение (III). Секундная стрелка остановится*.
2. Установите время**, вращая заводную головку в любом направлении.
3. Верните заводную головку в положение (I). Секундная стрелка снова начнёт свое движение. Эта функция позволяет выполнять синхронизацию с сигналом точного времени.



- * Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную головку в момент, когда секундная стрелка укажет на цифру 60.
- ** Каждый раз, при переходе часовой стрелки через полночь, указатель даты передвигается вперёд на один день.

Быстрая установка даты

1. Вытяните заводную головку в положение (II).
2. Вращайте заводную головку по часовой стрелке, пока стрелка указателя даты не укажет на текущее число.



3. Верните заводную головку в положение (I).

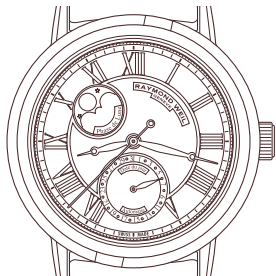
Примечание: не рекомендуется выполнять быструю установку даты в промежуток времени между 20:00 и 01:00, так как это может привести к повреждению механизма. Однако если такая настройка была выполнена, то автоматическая смена даты в полночь не произойдёт, и Вам потребуется дополнительно перевести указатель даты на следующий день.

RAYMOND WEIL
GENEVE

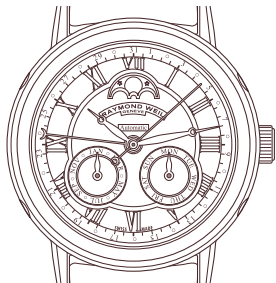
INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES
WITH DATE AND MOON PHASE
OR WITH DATE, DAYS, MONTHS
AND MOON PHASE**

SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES



With date and moon phase



With date, days, months
and moon phase

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов из эксклюзивной коллекции RAYMOND WEIL. Эти часы – воплощение виртуозного дизайна и наивысшего качества, которые неизменно являются отличительными чертами марки с момента её создания.

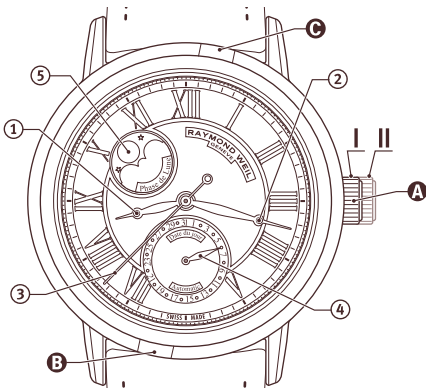
Часы RAYMOND WEIL были изготовлены вручную опытными часовыми мастерами в соответствии с высочайшими критериями качества швейцарской часовой промышленности.

Чтобы обеспечить длительный срок службы Ваших часов RAYMOND WEIL, придерживайтесь указаний и рекомендаций, приведённых в данной инструкции, а также в международной гарантии.

Ваши часы оснащены механизмом с автоматическим заводом, с уникальным часовым усложнением и запасом хода на 38 часов.

Примечание: если часы остановились, перед выполнением любых настроек необходимо завести их вручную, повернув заводную головку в положении (I) по часовой стрелке 20–30 раз. Во время ношения часы будут подзаводиться автоматически за счёт естественных движений запястья.

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ И ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ И ФАЗЫ ЛУНЫ



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Указатель даты
- ⑤ Указатель фазы Луны

- Ⓐ Заводная головка
- Ⅰ Исходное положение или положение завода
- Ⅱ Установка времени с остановкой секундной стрелки
- Ⓑ Кнопка для установки даты
- Ⓒ Кнопка для установки фазы Луны

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ Важно! Запрещается выполнять установку даты и фазы Луны в промежутке времени между 20:00 и 01:00, так как это может привести к повреждению механизма.



После любых настроек обязательно возвращайте заводную головку в исходное положение (I), чтобы не нарушить функцию водонепроницаемости часов.

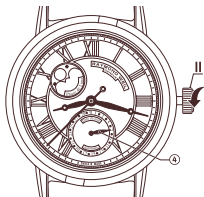
День или ночь?

Для синхронизации всех часовых функций Вам следует сначала определить, какое время суток указывают часы (если время суток задано верно, переходите к разделу «Установка времени»).

Вытяните заводную головку в положение (II) и вращайте её, перемещая часовую и минутную стрелки, пока не произойдёт смена даты в полночь. На это укажет изменение показаний стрелки указателя даты ④.

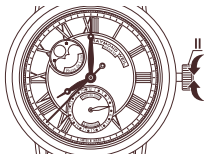
Теперь, когда Ваши часы указывают утреннее время, Вы можете перейти к пункту 2 раздела «Установка времени».

Примечание: при выполнении настроек никогда не устанавливайте часовые стрелки в промежутке времени между 20:00 и 01:00.



Установка времени

1. Вытяните заводную головку в положение (II). Секундная стрелка остановится*.
2. Установите время**, вращая заводную головку в любом направлении.
3. Верните заводную головку в положение (I). Секундная стрелка снова начнёт своё движение. Эта функция позволяет выполнять синхронизацию часов с сигналом точного времени.

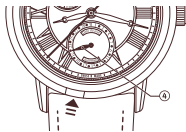


* Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную головку в момент, когда секундная стрелка укажет на цифру 12.

** Убедитесь, что установленное Вами время не попадает в промежуток от 20:00 до 01:00. Это позволит Вам продолжить настройку других функций без риска повредить механизм.




Быстрая установка даты

Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку **B** (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока стрелка **④** не укажет желаемую дату.



Быстрая установка фазы Луны

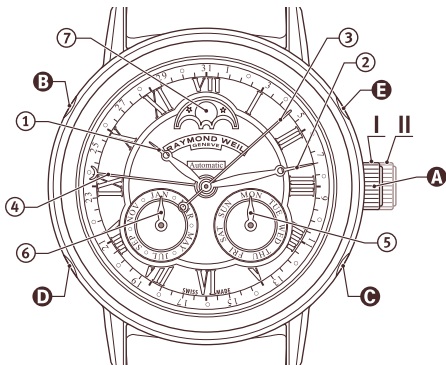
Примечание: для синхронизации указателей установку фазы Луны следует осуществлять после проведения всех настроек, описанных выше.

1. Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку  (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока изображение полной Луны не появится в центре диска .
2. Определите дату последнего полнолуния с помощью календаря фаз Луны.
3. Нажмите кнопку  столько раз, сколько дней прошло с даты последнего полнолуния до текущего дня.



Примечание: во время настройки, в зависимости от взаимного расположения элементов механизма, возможны и даже нормальны блокировка кнопки или неподвижность стрелки или диска, указывающего фазу Луны. В любом случае во время настройки механизма никогда не прилагайте чрезмерных усилий, достаточно выполнить ещё раз процедуры, описанные выше.

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ И ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ, МЕСЯЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Указатель даты
- ⑤ Указатель дня недели
- ⑥ Указатель месяца
- ⑦ Указатель фазы Луны
- A** Заводная головка
- I** Исходное положение или положение завода
- II** Установка времени с остановкой секундной стрелки
- B** Кнопка для установки даты и дня недели
- C** Кнопка для установки дня недели
- D** Кнопка для установки месяца
- E** Кнопка для установки фазы Луны

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ Важно! Запрещается выполнять установку даты, дня недели, месяца и фазы Луны в промежуток времени между 20:00 и 01:00, так как это может привести к повреждению механизма.



После любых настроек обязательно возвращайте заводную головку в исходное положение (I), чтобы сохранить водонепроницаемость часов.

День или ночь?

Для синхронизации всех часовых функций Вам следует сначала определить, какое время суток указывают часы (если время суток задано верно, то переходите к разделу «Установка времени»).



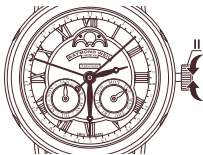
Вытяните заводную головку в положение (II) и вращайте её, перемещая часовую и минутную стрелки, пока не произойдёт смена даты в полночь. На это укажет изменение показаний стрелки указателя даты ④ и стрелки указателя дня недели ⑤.

Теперь, когда Ваши часы указывают утреннее время, Вы можете перейти к пункту 2 раздела «Установка времени».

Примечание: при выполнении настроек никогда не устанавливайте часовые стрелки в промежутке времени между 20:00 и 01:00.

Установка времени

1. Вытяните заводную головку в положение (II). Секундная стрелка остановится*.
2. Установите время**, вращая заводную головку в любом направлении.
3. Верните заводную головку в положение (I). Секундная стрелка снова начнёт своё движение. Эта функция позволяет выполнять синхронизацию часов с сигналом точного времени.



* Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную головку в момент, когда секундная стрелка укажет на цифру 12.

** Убедитесь, что установленное Вами время не попадает в промежуток от 20:00 до 01:00. Это позволит Вам продолжить настройку других функций без риска повредить механизм.

Быстрая установка даты

Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку **В** (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока стрелка **④** не укажет желаемую дату.



Примечание: одновременно перемещается вперёд и стрелка указателя дня недели **⑤**.

Быстрая установка дня недели

Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку **C** (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока стрелка **5** не укажет желаемую дату.



Быстрая установка месяца

Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку **D** (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока стрелка **6** не укажет желаемый месяц.



Быстрая установка фазы Луны

Примечание: для синхронизации указателей установку фазы Луны следует осуществлять после проведения всех настроек, описанных выше.

1. Установив заводную головку в положение (I), нажмите на кнопку **E** (используя для этого прилагаемое устройство) и удерживайте её до тех пор, пока изображение полной Луны не появится в центре диска **⑦**.



2. Определите дату последнего полнолуния с помощью календаря фаз Луны.
3. Нажмите кнопку **E** столько раз, сколько дней прошло с даты прошлого полнолуния до текущего дня.



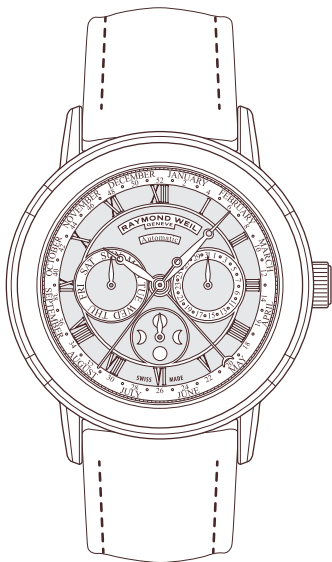
Примечание: во время настройки, в зависимости от взаимного расположения элементов механизма, возможна и даже допустима блокировка кнопки или неподвижность стрелки или диска, указывающего фазу Луны. Ни при каких обстоятельствах не прилагайте чрезмерных усилий при настройке механизма, достаточно повторно выполнить процедуры, описанные выше.

RAYMOND WEIL
GENEVE

INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING MECHANICAL
WATCHES WITH DATE, DAY, WEEK
NUMBER, MONTH AND MOON PHASE**

SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES WITH DATE, DAY, WEEK NUMBER, MONTH AND MOON PHASE



ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов из престижной коллекции RAYMOND WEIL, являющихся настоящим воплощением виртуозного дизайна и постоянного стремления к высочайшему качеству, которые являются отличительными чертами марки с момента её создания.

Часы RAYMOND WEIL были изготовлены вручную нашими самыми опытными мастерами с соблюдением самых строгих стандартов качества, принятых в швейцарской часовой промышленности. Чтобы часы RAYMOND WEIL верно прослужили долгие годы, строго следуйте указаниям и рекомендациям, приведённым в данной инструкции, а также в международной гарантии.

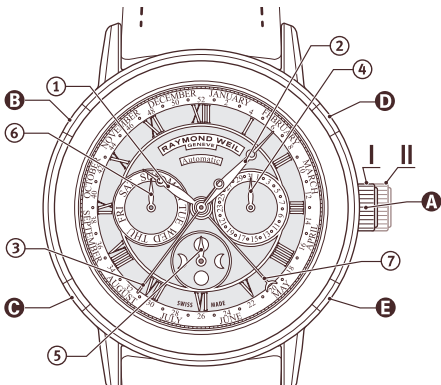
Новые часы марки RAYMOND WEIL указывают на своём циферблате с помощью стрелок дату, день недели, номер текущей недели и фазу Луны.

Ваши часы оснащены механизмом с автоматическим подзаводом, с уникальным часовым усложнением и запасом хода на 42 часа.

Примечание: если часы остановились, то перед осуществлением любых настроек необходимо подзавести их вручную, повернув по часовой стрелке 20-30 раз заводную головку в положении (I). Когда Вы начнёте использовать часы, они будут подзаводиться автоматически за счёт естественных движений запястья.

ОПИСАНИЕ

- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Стрелка указателя даты
- ⑤ Стрелка указателя фаз Луны
- ⑥ Стрелка указателя дня недели
- ⑦ Стрелка указателя номера недели
- A** Заводная головка
- I** Исходное положение для подзавода
- II** Установка времени с остановкой секундной стрелки
- B** Кнопка для установки даты и дня недели
- C** Кнопка для установки дня недели
- D** Кнопка для установки номера недели
- E** Кнопка для установки фазы Луны



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ Важно: не рекомендуется выполнять установку даты, дня недели, номера недели и фазы Луны в промежуток времени между 20:00 и 01:00, так как это может привести к повреждению механизма.



После любых настроек обязательно возвращайте заводную головку в исходное положение (I), чтобы сохранить водонепроницаемость часов.

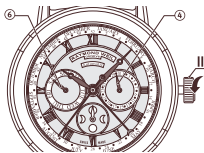
День или ночь?

Для выполнения синхронизации всех часовых функций Вам следует сначала узнать, какое время суток указывают часы (если Вы это уже определили, то переходите к разделу «Установка времени»).

Вытяните заводную головку в положение (II) и вращайте её, перемещая часовую и минутную стрелки, пока не произойдёт смена даты в полночь. На это укажет изменение показаний стрелки указателя даты ④ и стрелки указателя дня недели ⑥.

Теперь, когда Ваши часы указывают утреннее время, Вы можете перейти к пункту 2 раздела «Установка времени».

Примечание: при выполнении настроек никогда не устанавливайте часовые стрелки в промежутке времени между 20:00 и 01:00.



Установка времени

1. Вытяните заводную головку в положение (II). Секундная стрелка остановится*.
 2. Установите время**, вращая заводную головку в любом направлении.
 3. Верните заводную головку в положение (I). Секундная стрелка снова начнёт свое движение. Эта функция позволяет выполнять синхронизацию с сигналом точного времени.
- * Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную головку в момент, когда секундная стрелка укажет на цифру 12.
- ** Убедитесь, что установленное Вами время не попадает в промежуток от 20:00 до 01:00. Это позволит Вам продолжить настройку других функций без риска повредить механизм.



Быстрая установка даты

Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку (B), пока стрелка (4) не укажет на текущую дату.

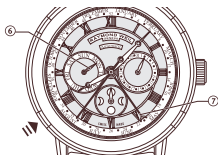
Примечание: одновременно перемещается вперёд и стрелка указателя дня недели (6).



Быстрая установка дня недели

Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку **C**, пока стрелка **Ⓢ** не укажет на текущий день недели.

Примечание: при переходе от субботы к понедельнику стрелка указателя номера недели **⑦** перемещается вперёд на одно значение.



Быстрая установка номера недели

Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку **D**, пока стрелка **⑦** не укажет на текущий номер недели.



Быстрая установка фазы Луны

Примечание: для выполнения синхронизации установку фазы Луны следует осуществлять после проведения всех настроек, описанных выше.

1. Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку **B**, пока стрелка **Ⓢ** не покажет полную луну на счётчике у отметки «6 часов».
2. Определите дату последнего полнолуния с помощью календаря фаз Луны.
3. Нажмите кнопку **B** столько раз, сколько дней прошло с даты прошлого полнолуния до текущего дня.



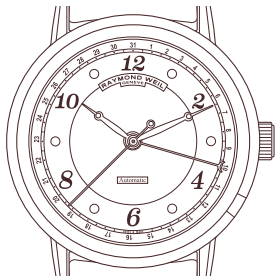
Примечание: во время настройки, в зависимости от взаимного расположения элементов механизма, возможны и даже нормальны блокировка кнопки или неподвижность стрелки или диска, указывающего фазы Луны. В любом случае во время настройки механизма никогда не прилагайте чрезмерных усилий, достаточно выполнить ещё раз процедуры, описанные выше.

RAYMOND WEIL
GENEVE

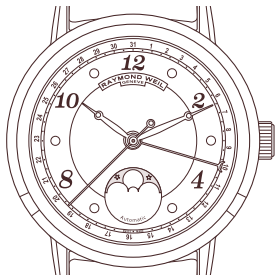
INSTRUCTIONS FOR USE

**SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES
WITH DATE HAND / WITH DATE HAND
AND MOON PHASE**

SELF-WINDING MECHANICAL WATCHES



With date hand



With date hand
and moon phase

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением часов из эксклюзивной коллекции RAYMOND WEIL. Эти часы – воплощение виртуозного дизайна и наивысшего качества, которые неизменно являются отличительными чертами марки с момента её создания.

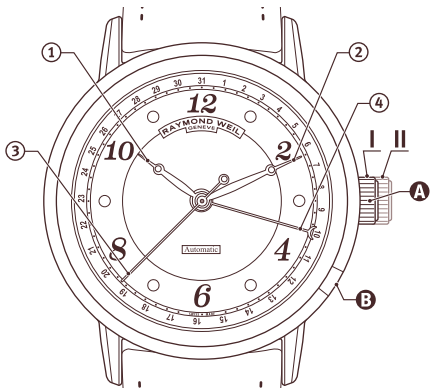
Часы RAYMOND WEIL были изготовлены вручную опытными часовыми мастерами в соответствии с высочайшими критериями качества швейцарской часовой промышленности.

Чтобы обеспечить длительный срок службы Ваших часов RAYMOND WEIL, придерживайтесь указаний и рекомендаций, приведённых в данной инструкции, а также в международной гарантии.

Ваши часы оснащены механизмом с автоматическим заводом, с уникальным часовым усложнением и запасом хода на 38 часов.

Внимание! Если часы остановились, перед выполнением любых настроек необходимо завести их вручную, повернув заводную головку в положении (I) по часовой стрелке 20–30 раз. Во время ношения часы будут подзаводиться автоматически за счёт естественных движений запястья.

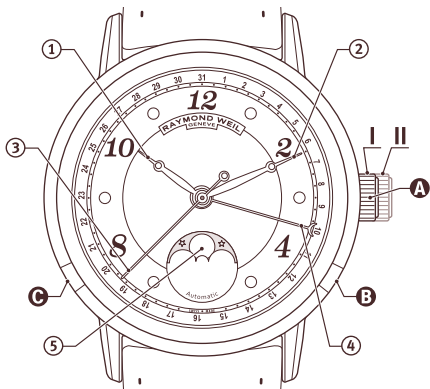
МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ И СРЕЛОЧНОЙ ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ



- ① Часовая стрелка
- ② Минутная стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Указатель даты

- A** Заводная головка
- I** Исходное положение или положение завода
- II** Установка времени с остановкой секундной стрелки
- B** Кнопка для установки даты

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАВОДОМ, СРЕЛОЧНОЙ ИНДИКАЦИЕЙ ДА-ТЫ И УКАЗАТЕЛЕМ ФАЗЫ ЛУНЫ



- | | |
|-----------------------|--|
| ① Часовая стрелка | Ⓐ Заводная головка |
| ② Минутная стрелка | Ⅰ Исходное положение или положение завода |
| ③ Секундная стрелка | Ⅱ Установка времени с остановкой секундной стрелки |
| ④ Указатель даты | Ⓑ Кнопка для установки даты |
| ⑤ Указатель фазы Луны | Ⓒ Кнопка для установки фазы Луны |

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание ! Базовые настройки этих двух моделей отличаются только наличием у одной из них указателя фазы Луны.



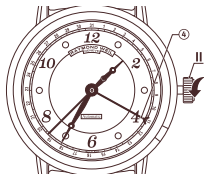
После любых настроек обязательно возвращайте заводную головку в исходное положение (I), чтобы не нарушить функцию водонепроницаемости часов.

День или ночь ?

Для синхронизации всех часовых функций Вам следует сначала определить, какое время суток указывают часы (если время суток задано верно, переходите к разделу «Установка времени»).

Вытяните заводную головку в положение (II) и вращайте её, перемещая часовую и минутную стрелки, пока не произойдёт смена даты в полночь. На это укажет изменение показаний стрелки указателя даты ④.

Теперь, когда Ваши часы указывают утреннее время, Вы можете перейти к пункту 2 раздела «Установка времени».



Установка времени

1. Вытяните заводную головку в положение (II). Секундная стрелка остановится*.
2. Установите время**, вращая заводную головку в любом направлении.



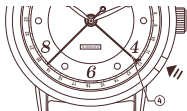
3. Верните заводную головку в положение (I). Секундная стрелка снова начнёт своё движение. Эта функция позволяет выполнять синхронизацию часов с сигналом точного времени.

* Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную головку в момент, когда секундная стрелка укажет на цифру 12.

** Убедитесь, что установка точного времени производится в интервале времени между 01:00 ночи и 16:30. Это позволит Вам беспрепятственно произвести следующие настройки.

Быстрая установка даты

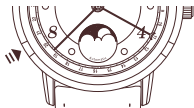
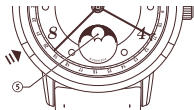
Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку **B**, пока стрелка **Ⓐ** не укажет на текущую дату.



Быстрая установка фазы Луны

Внимание! для синхронизации указателей установку фазы Луны следует осуществлять после проведения всех настроек, описанных выше.

1. Заводная головка в положении (I). Нажимайте кнопку **ⓐ**, пока значок полной луны не появится в центре диска **ⓑ**.
2. Определите дату последнего полнолуния с помощью календаря фаз Луны.
3. Нажмите кнопку **ⓐ** столько раз, сколько дней прошло с даты последнего полнолуния до текущего дня.



Внимание! Быстрая установка даты и фазы Луны возможна в любой момент времени без угрозы повреждения механизма. Блокировка кнопок **ⓑ** или **ⓐ** является нормальной в случае, если установки производились в интервале времени между 16:30 и 01:00 часом ночи. Ни при каких обстоятельствах не прилагайте чрезмерных усилий при настройке механизма, достаточно повторно выполнить процедуры, описанные выше.